

SULKY® SOLVY

100 % Vinylal

100 % Vinylal

100 % Vinylal

25 cm x 10 m / 9.84" x 10.94 yds



Art. 3000004
Made in Japan



DE | Dünne und transparente, wasserlösliche Folie

GB | Thin, transparent, water soluble film

FR | Film fin, transparent et soluble dans l'eau

IT | Folglio idrosolubile sottile e trasparente

ES | Lámina soluble en agua fina y transparente

PT | Folha fina e transparente, solúvel em água

NL | Dunne en transparente, waterplossbare folie

SE | Tunn och transparent, vattenlöslig folie

DE

Maschinensticken:

Solvly verhindert das Versinken der Stickstiche in hochflorigen Stoffen (z.B. Frottee, Fleece, Cord). Es dient als Auflegematerial und ersetzt nicht ein entsprechendes Stickvlies als Stabilisator (Stickunterlage). Stoff zusammen mit untergelegtem Stickvlies und aufgelegtem Solvly in

1. den Stickrahmen einspannen. Gewünschtes Motiv sticken.
2. Nach dem Sticken überstehendes Solvly vorsichtig abreißen oder
3. auswaschen.

Bei Handtöchern, die auf der Rückseite keine Stickvlies-Rückstände aufweisen sollen, kann Solvly mehrlagig unter den Stoff gelegt werden.

Nähen von sehr feinen und leichten Stoffen:

Stoff zwischen zwei Lagen Solvly legen und wie üblich nähen.

1. Nach dem Nähen überstehendes Solvly vorsichtig abreißen.
2. Reste von Solvly mit einem angefeuchteten Wattestäbchen entfernen
3. oder auswaschen.

Nähen von Knopflöchern auf sehr feinen und leichten Stoffen:

Knopflöcher lassen sich bei sehr feinen und leichten Stoffen auch ohne Einlage nähen. Stoff zwischen zwei Lagen Solvly legen und das Knopfloch nähen.

1. Nach dem Nähen überstehendes Solvly vorsichtig abreißen.
2. Reste von Solvly mit einem angefeuchteten Wattestäbchen entfernen
3. oder auswaschen.

Sticken und Quilten:

Muster mit einem wasserlöslichen Stift auf Solvly vorzeichnen.

1. Folie an gewünschter Stelle auf dem Stoff oder Quilt
2. feststecken/heften.
3. Mit der Nähmaschine oder von Hand Muster nachnähen oder quilten.
4. Nach dem Nähen oder Quilten Solvly vorsichtig abreißen.
5. Reste von Solvly mit einem angefeuchteten Wattestäbchen entfernen.

Gegen Feuchtigkeit und Austrocknen schützen. In geschlossenem Plastikbeutel aufbewahren.

GB

Machine embroidery:

Solvly prevents embroidery stitches sinking into fleecy materials (e.g. towelling, fleece, cord). It serves solely as an overlay material and can not replace an appropriate embroidery webbing, which acts as a stabiliser (embroidery underlay).

1. Mount the material (with embroidery webbing as underlay and Solvly applied as overlay) in the embroidery frame.
2. Embroider the desired design.
3. After the embroidery is complete, carefully tear or wash away excess Solvly.

If you are working with towelling and wish to avoid embroidery webbing residues on the reverse, place several layers of Solvly under the towel.

Sewing extremely fine, light materials:

1. Place material between two layers of Solvly and sew as normal.
2. When complete, carefully tear away excess Solvly.
3. Remove remnants of Solvly with a damp cotton bud or wash.

Creating buttonholes in fine, light fabrics:

Buttonholes can be sewn into very fine, light fabrics without insert.

1. Place fabric between two layers of Solvly and sew buttonhole as normal.
2. When complete, carefully tear away excess Solvly.
3. Remove remnants of Solvly with a damp cotton bud or wash.

Embroidery and quilting:

1. Draw pattern onto Solvly using a water soluble pen.
2. Pin or tack film to the fabric or quilt.
3. Sew or quilt pattern as normal either by machine or hand.
4. When complete, carefully tear away excess Solvly.
5. Remove remnants of Solvly with a damp cotton bud.

Protect against damp and drying out. Store in a sealed plastic bag.

FR

Broder à la machine:

Solvly prévient l'enfoncement des points de broderie dans les tissus à longs poils (par ex. éponge, fleece polaire, velours côtelé). Il sert comme support et ne remplace pas un rembourrage approprié comme stabilisateur (support de broderie)

1. Tendre le tissu avec le rembourrage en dessous et Solvly par dessus dans le cadre à broder.
2. Broder le motif souhaité.
3. Après avoir terminé la broderie, retirer doucement le Solvly qui dépasse ou laver.

Pour les serviettes qui ne présentent pas de restes de rembourrage à l'envers, il est possible d'utiliser plusieurs couches de Solvly sous le tissu.

Coudre des tissus très légers et fins:

1. Placer le tissu entre deux couches de Solvly et coudre comme d'habitude.
2. Après avoir terminé la couture, retirer doucement le Solvly qui dépasse.
3. Enlever les restes de Solvly avec un coton-tige humide ou laver.

Coudre des boutonnieres sur des tissus très fins et léger:

Il est également possible de coudre des boutonnieres sur des tissus très fins et légers sans intérieur.

1. Placer le tissu entre deux couches de Solvly et coudre la boutonniere.
2. Après avoir terminé la couture, retirer doucement le Solvly qui dépasse.
3. Enlever les restes de Solvly avec un coton-tige humide ou laver.

Broder et quilter:

1. Dessiner le motif avec un crayon lavable sur le Solvly.
2. Épingler/agrafer le film à l'endroit souhaité sur le tissu ou le quilt.
3. Coudre ou quilter sur le motif à la machine ou à la main.
4. Après avoir terminé de coudre ou de quilter, retirer doucement le Solvly.
5. Enlever les restes de Solvly avec un coton-tige humide.

Garder à l'abri de l'humidité et de la sécheresse. Conserver dans un sac en plastique fermé.

www.sulky-shop.de

GUNOLD GmbH · Obernburger Str. 125 · D-63811 Stockstadt
Tel.: +49 (0) 6027 2008-0 · Fax: +49 (0) 6027 3772

SULKY®
by GUNOLD

IT

Ricamo a macchina:

Solvly impedisce l'affondamento dei punti ricamati nei tessuti molto morbidi (p.es. spugna, fleece, velluto a coste). Funge da materiale d'appoggio e non sostituisce un adeguato tessuto stabilizzatore (supporto da ricamo).

1. Tendere il tessuto nel telaio, con sotto il supporto da ricamo e sopra il Solvly.
2. Ricamare il motivo desiderato.
3. Al termine del lavoro, strappare con cautela o lavare via il Solvly in eccesso.

Per gli asciugamani, che sul rovescio non devono presentare residui del supporto da ricamo, sotto il tessuto si possono collocare più strati di Solvly.

Esecuzione di cuciture su tessuti molto sottili e leggeri:

1. Collocare il tessuto tra due strati di Solvly e cucire come di consueto.
2. Al termine del lavoro, strappare con cautela il Solvly.
3. Rimuovere i residui di Solvly con un bastoncino d'ovatta inumidito, oppure lavare.

Cucitura di asole su tessuti molto sottili e leggeri:

Nei tessuti molto sottili e leggeri, le asole possono essere cucite anche senza inserto.

1. Collocare il tessuto tra due strati di Solvly e cucire l'asola.
2. Al termine del lavoro, strappare con cautela il Solvly.
3. Rimuovere i residui di Solvly con un bastoncino d'ovatta inumidito, oppure lavare.

Ricamo e quilting:

1. Disegnare il motivo sul Solvly con una matita solubile in acqua.
2. Fissare/pinzare il foglio nel punto desiderato del tessuto o del quilt.
3. Cucire il motivo a mano o a macchina o eseguire il quilting.
4. Al termine del lavoro (ricamo o quilting), strappare con cautela il Solvly.
5. Rimuovere i residui di Solvly con un bastoncino d'ovatta inumidito.

Proteggere dall'umidità e dall'essiccazione. Conservare in un sacchetto di plastica chiuso.

ES

Bordado a máquina:

Solvly impide el hundimiento de las puntadas de bordado en tejidos densos (p.ej., tejidos de rizo, vellón, pana). Sirve como material de base y no sustituye al material no tejido de bordar como estabilizador (base de bordado).

1. Coloque el tejido con el material no tejido de bordar colocado debajo y el Solvly colocado arriba en el bastidor de bordar.
2. Borde el motivo deseado.
3. Después del bordado, desprendá o lave el Solvly restante.

Con toallas, que no deben presentar en su parte posterior ningún resto de material no tejido para bordar, Solvly se puede colocar en varias capas debajo del tejido.

Costura de tejidos muy finos y ligeros:

1. Coloque el tejido entre dos capas de Solvly y cosa como de costumbre.
2. Después de la costura, desprendá con cuidado el Solvly sobrante.
3. Retire o lave los restos de Solvly con un bastoncillo humedecido.

Costura de ojales y tejidos muy finos y ligeros:

Los ojales se pueden coser con también sin capa para tejidos muy finos y ligeros.

1. Coloque el tejido entre dos capas de Solvly y cosa el ojal.
2. Después de la costura, desprendá con cuidado el Solvly sobrante.
3. Retire o lave los restos de Solvly con un bastoncillo humedecido.

Bordado y pespunte:

1. Marque el patrón con un lápiz soluble en agua sobre el Solvly.
2. Fije con agujas/hilvane la lámina en la posición deseada sobre el tejido o colcha guateada.
3. Repase o pespuntee el modelo con la máquina de coser o a mano.
4. Después de la costura o el pespunte, desprendá con cuidado el Solvly sobrante.
5. Retire los restos de Solvly con un bastoncillo humedecido.

Proteja contra la humedad y el secado. Conserve en una bolsa de plástico cerrada.

PT

Bordar à máquina:

Solvly impede o afundamento dos pontos de bordar em tecidos de alta textura (p. ex. malha elástica apertada, velo, bombazina). Esta serve de material de apoio e não substitui um respectivo velo de bordar como estabilizador (base de bordar)

1. Fixar o tecido juntamente com o velo de bordar (por baixo) e a Solvly (por cima) no quadro de bordar.
2. Bordar o motivo desejado.
3. Após concluir o bordado, remover (arrancar) cuidadosamente a Solvly excessiva ou removê-la por lavagem. Para os panos (toalhas) onde, no verso, não devem ser visíveis quaisquer vestígios do velo de bordar pode-se aplicar várias camadas de Solvly por baixo do tecido.

Coser tecidos muito finos e leves:

1. Colocar o tecido entre duas camadas de Solvly e coser normalmente.
2. Remover (arrancar) após a costura os excessos de Solvly cuidadosamente.
3. Remover os restos de Solvly com um cotonete humedecido ou remover por lavagem.

Coser casas de botões em tecidos muito finos e leves:

As casas de botões em materiais muito finos e leves podem ser cosidas sem inserção.

1. Colocar o tecido entre duas camadas de Solvly e coser a casa do botão.
2. Remover (arrancar) após a costura os excessos de Solvly cuidadosamente.
3. Remover os restos de Solvly com um cotonete humedecido ou remover por lavagem.

Bordar e coser:

1. Desenhar o modelo na Solvly com tinta solúvel em água.
2. Fixar a folha no tecido ou colcha na posição desejada.
3. Seguir a linha do modelo com a máquina de costura ou manualmente.
4. Remover (arrancar) cuidadosamente o Solvly após a costura.
5. Remover os restos de Solvly com um cotonete humedecido.

Proteger contra humidade e secagem. Guardar num saco de plástico fechado.

NL

Machineborduren:

Solvly voorkomt dat borduursteken wegzakken in hoogpolige stoffen (bv. badstof, fleece en cordon). Het wordt op de stof gelegd en vervangt het borduurvlies niet als stabilisator (borduuronderlaag).

1. De stof samen met het borduurvlies eronder en de Solvly erop in het borduurkader opspannen.
2. Het gewenste motief borduren.
3. Na het borduren de resterende Solvly voorzichtig wegscheuren en uitspoelen. Bij handdoeken, die op de achterkant geen resten van borduurvlies mogen hebben, kunnen meerdere lagen Solvly onder de stof gelegd worden.

Naaien op zeer fijne en lichte stoffen:

1. De stof tussen twee lagen Solvly leggen en zoals gewoonlijk naaien.
2. Na het naaien de resterende Solvly voorzichtig wegscheuren.
3. De resten van Solvly met een vochtig wattenstaafje verwijderen of uitspoelen.

Naaien van knoopsgaten op zeer fijne en lichte stoffen:

Knoopsgaten kunnen op zeer fijne en lichte stoffen ook zonder inleg genaaid worden.

1. De stof tussen twee lagen Solvly leggen en het knoopsgat naaien.
2. Na het naaien de resterende Solvly voorzichtig wegscheuren.
3. De resten van Solvly met een vochtig wattenstaafje verwijderen of uitspoelen.

Borduren en quilten:

1. Het patroon met een wateroplosbare stift op de Solvly tekenen.
2. De folie op de gewenste plaats op de stof of quilt vastspelden/plakken.
3. Met de naaimachine of met de hand volgens het patroon naaien of quilten.
4. Na het borduren of quilten Solvly voorzichtig wegscheuren.
5. De resten van Solvly met een vochtig wattenstaafje verwijderen.

Tegen vochtigheid en uitdroging beschermen. In een gesloten plastic zak bewaren.

SE

Maskinbrodering:

Solvly förhindrar att broderingsstygnen försvinner in i flossiga material (t.ex. frotté, fleece, manchester). Det fungerar som mellanlägg och ersätter inte en motsvarande stickvlies som stabilisator (mellanlägg för bordering).

1. Spänn fast tyg, tillsammans med stickvlies och pålagd Solvly i broderingsramen.
2. Brodera önskat motiv.
3. Efter brodering rivs överskjutande Solvly försiktigt av eller tvättas bort. På handdukar där rester av broderingsfilt inte ska synas på baksidan kan flera lager Solvly läggas under materialet.

Sy i mycket tunna och lätta tyger:

1. Lägg tyget mellan två lager Solvly och sy som vanligt.
2. Efter sömnaden rivs överskjutande Solvly försiktigt bort.
3. Tag bort, eller tvätta ur, solvlyrester med en fuktig bomullstopps.

Sy knapphål i mycket tunna och lätta tyger:

Knapphål kan syas utan mellanlägg i mycket tunna och lätta tyger.

1. Lägg tyget mellan två lager Solvly och sy knapphållet.
2. Efter sömnaden rivs överskjutande Solvly försiktigt bort.
3. Tag bort, eller tvätta ur, solvlyrester med en fuktig bomullstopps.

Brodera och quilta:

1. Rita mönster med vattenlöslig penna på Solvly.
2. Sy/träckla fast folie på önskad plats på tyget eller quilten.
3. Brodera eller quilta mönstret med symaskinen eller för hand.
4. Efter sy- eller quiltdarbetet rivs Solvly försiktigt bort.
5. Tag bort solvlyrester med en fuktig bomullstopps.

Skydda mot fukt och uttorkning. Förvaras i försluten plastpåse.

